

A
REGOLA
D'ARTE

Ezio Gribaudo e
Silvio Vigliaturo
ad Avigliana

a cura di Donatella Avanzo

gli
orl

A REGOLA D'ARTE

Ezio Gribaudo e Silvio Vigliaturo
ad AVIGLIANA

a cura di Donatella Avanzo

7 maggio - 24 luglio 2022

Chiesa di Santa Croce e Galleria Arte per Voi
Piazza Conte Rosso - Avigliana (TO)

con il patrocinio di



promossa da



Comune di Avigliana



in collaborazione con



ARCHIVIO GRIBAUDO



con il contributo di



con il sostegno tecnico di



Volume | Book
Gli Ori, Pistoia

Coordinamento editoriale | Editorial coordination
Paola Gribaudo

Traduzioni | Translations
Luca Castello
Antonia Petrone
Andrea Rodi

Proiezioni architettoniche | Architectural projections
Proietta srl

Progetto grafico | Layout
Gli Ori Redazione

Crediti fotografici | Credits Photographs
Andrea Guermani
Patrizia Moretti
Mosè Morsut
Claudio Zucca

Stampa | Print
Baroni e Gori, Prato

© Copyright 2022
Archivio Gribaudo
Vigliaturo Studio Glass

per l'edizione | for edition Gli Ori
ISBN: 978-88-7336-883-0
Tutti i diritti riservati | All Rights reserved

www.gliori.it
www.eziogribaudo.com
www.silviovigliaturo.it

Si ringrazia il vicesindaco e assessore alla cultura
Paola Babbini



Ezio Gribaudo e Silvio Vigliaturo, 2022

Avigliana ama la Cultura in ogni sua forma. Non potrebbe essere diversamente, ricca com'è di quelle testimonianze artistiche che nel corso dei secoli si sono sedimentate tra le sue vie, nelle sue chiese, dentro e fuori i suoi antichi palazzi.

La Città di Avigliana, da sempre teatro di esperienze artistiche di rilievo, può contare ancora una volta su iniziative qualificate che si proiettano nel futuro affondando saldamente le proprie radici nel passato. Lo fa attraverso lo sguardo di due straordinari artisti, entrambi accomunati da quella eccezionale capacità di essere moderni alchimisti.

Ezio Gribaudo, grande tra i grandi dell'arte contemporanea, multiforme e instancabile ricercatore nella sperimentazione, ha esaltato l'importanza dei materiali attraverso la versatilità della sua arte pittorica, grafica e scultorea. Silvio Vigliaturo, ispirato narratore di una realtà trasfigurata che dal segno al vetro, passando dalla pittura alla scultura, esalta la luce e la trasparenza delle sue opere metamorfiche.

Entrare nei loro opifici dell'arte equivale a immergersi in un luogo abitato da suggestioni e sfumature cromatiche in cui si percepisce il pensiero creativo che conduce a quella inconfondibile scintilla che anima ogni opera artistica. Si tratta di passione per ciò che si conosce e si ama, coniugata con il desiderio nobile di preservare e trasmettere un bene comune prezioso come l'Arte.

Ad accogliere tesori così pregevoli non potrebbe

Avigliana is fond of culture in all its forms. It could not be otherwise, it bears witness to artistic testimonies that over the centuries are visible and appreciated in its streets, in its churches, inside and outside its ancient buildings.

The City of Avigliana, which has always been the scene of important artistic experiences, can count on qualified initiatives that project themselves into the future, firmly sinking their roots in the past. Today we experience this through the eyes of two extraordinary artists that share that exceptional ability to be modern alchemists.

Ezio Gribaudo, among the greatest of contemporary art, many-sided and tireless researcher in experimentation, has highlighted the importance of matter through the versatility of his pictorial, graphic and sculptural art.

Silvio Vigliaturo, inspired narrator of a transformed reality that from sign to glass, passing from painting to sculpture, enhances the light and transparency of his metamorphic works.

Entering their art studios is just like immersing oneself in a place inhabited by suggestions and chromatic shades where one can perceive the creative thought that leads to that unmistakable spark that animates each and every work of art. It is a matter of passion for what is known and loved, combined with the noble desire to preserve and transmit a precious common good such as art.

The Church of Santa Croce in Piazza Conte Rosso could be the only proper places to

che essere la Chiesa di Santa Croce in Piazza Conte Rosso, eletta ormai a luogo principe di esposizioni di altissimo rilievo. Al centro di un progetto di ulteriore valorizzazione attraverso il programma Art Bonus è divenuta il simbolo di come la tutela del nostro patrimonio culturale debba essere necessariamente una responsabilità condivisa.

Grazie, dunque, a tutti coloro che hanno reso possibile questa straordinaria opportunità di crescita per tutta la comunità. A Donatella Avanzo, generatrice instancabile di infinite connessioni; a Luigi Castagna e Giuliana Cusino, con la loro associazione culturale "Arte per Voi", cui Avigliana deve il privilegio di così tante e sorprendenti incursioni d'arte; e grazie anche ai numerosi visitatori che, siamo certi, troveranno in questo evento l'occasione per riscoprire, una volta di più, la nostra città medievale dal cuore verde.

L'augurio più grande affinché questa mostra dall'eccelsa caratura sia fonte di ispirazione per un futuro in cui non solo regni la pace, ma soprattutto la bellezza perché, ne siamo convinti anche noi, sarà lei a salvarci.

Andrea Archinà
Sindaco di Avigliana

welcome such valuable treasures, now elected as the main exhibition sight of high prestige. At the center of a further enhancement project through the Art Bonus program it has become the symbol of how the protection of our cultural heritage must necessarily be a shared responsibility.

Thanks, therefore, to all those who have made this extraordinary opportunity for growth possible for the whole community. To Donatella Avanzo, tireless in generating infinite connections; to Luigi Castagna and Giuliana Cusino, with their cultural association "Arte per Voi", to which Avigliana owes the privilege of so many and surprising art forays; and thanks also to the many visitors who, we are sure, will find in this event the opportunity to rediscover, once more, our medieval city along with its green heart.

The greatest wish that this sublime exhibition will be a source of inspiration for a future in which not only peace reigns, but above all beauty because, we too are convinced, as stated by Dostoevsky, that 'beauty will save the world'.

Andrea Archinà
Mayor of Avigliana

Sommario | Contents

DONATELLA AVANZO	
A regola d'arte	
Ezio Gribaudo e Silvio Vigliaturo ad Avigliana	10
Artistic Excellence	
Ezio Gribaudo and Silvio Vigliaturo in Avigliana	10
Ezio Gribaudo	12
DONATELLA AVANZO	
I Dinosauri di Ezio Gribaudo The Dinosaurs by Ezio Gribaudo	14
Archeologia incantata 2009-2022 Enchanted archeology 2009-2022	23
Silvio Vigliaturo	30
DONATELLA AVANZO	
I miti di Silvio Vigliaturo Silvio Vigliaturo's myths	32
Ezio Gribaudo	
Il mio Pinocchio My Pinocchio	48
Silvio Vigliaturo	
Pinocchio	68
Ezio Gribaudo	
Musica Music	80
Silvio Vigliaturo	
Musica Music	84
Ezio Gribaudo	94
ALESSANDRO ROCCATI	
Ezio Gribaudo e l'Egitto Ezio Gribaudo and Egypt	96
Biografia Biography	110
Silvio Vigliaturo	
Storie The art stories	114
Biografia Biography	124